

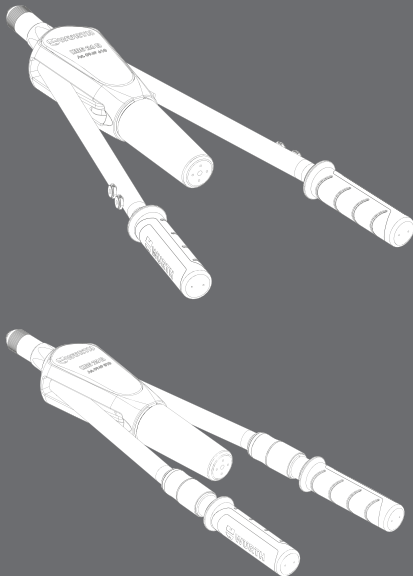
BLINDNIETSETZZANGE MANUAL RIVET SETTING TOOL

HNG 26 N

HNG 28 N

Art. 0949 610










Art. 0949 810



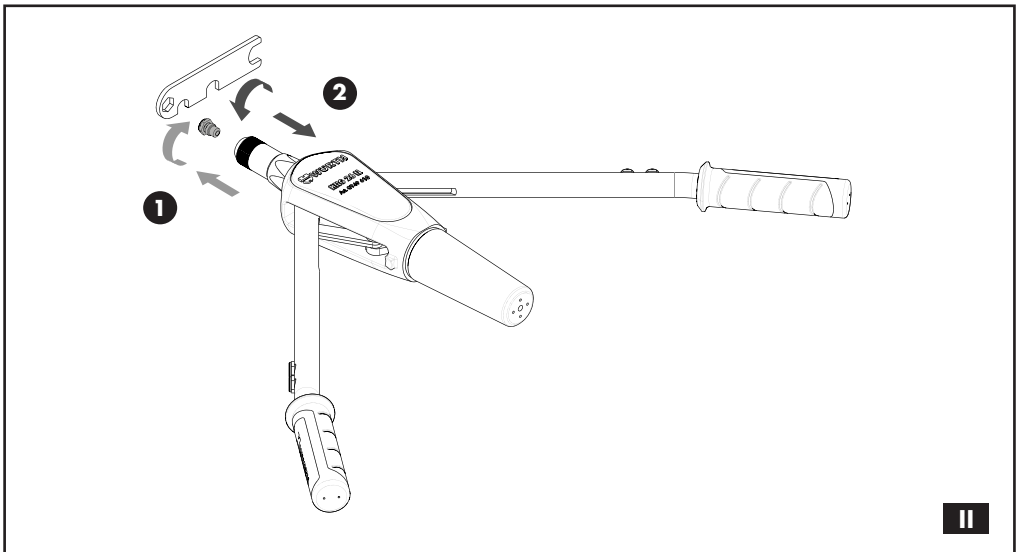
- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prevod originalnog uputstva za rad
- HR Prijevod originalnih uputa za rad



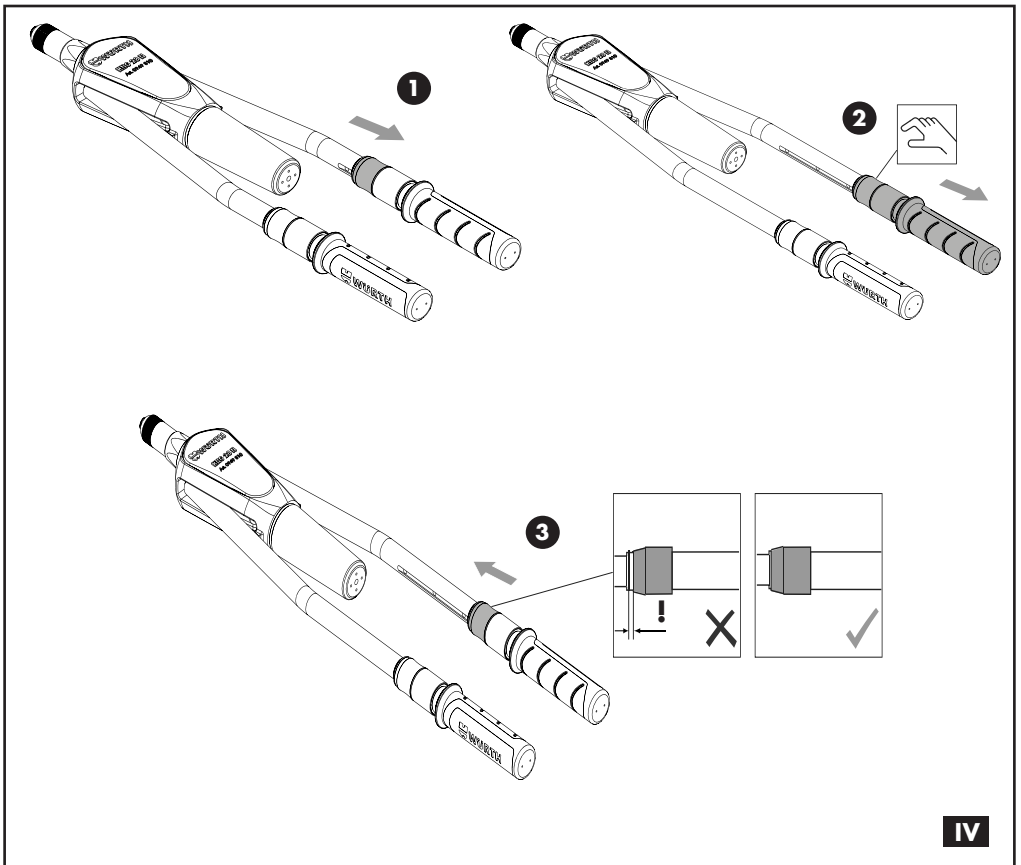
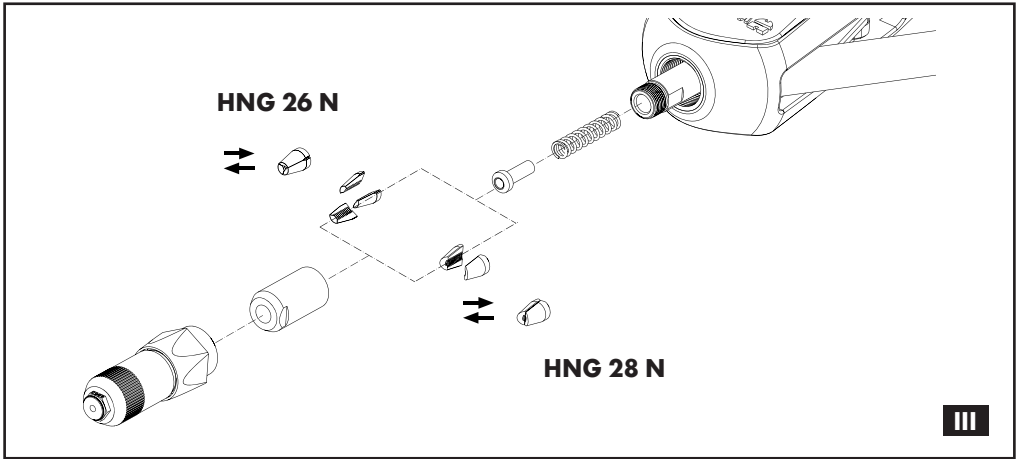
DE	.....	6	-	7
GB	.....	8	-	9
IT	.....	10	-	11
FR	.....	12	-	13
ES	.....	14	-	15
PT	.....	16	-	17
NL	.....	18	-	19
DK	.....	20	-	21
NO	.....	22	-	23
FI	.....	24	-	25
SE	.....	26	-	27
GR	.....	28	-	29
TR	.....	30	-	31
PL	.....	32	-	33
HU	.....	34	-	35
CZ	.....	36	-	37
SK	.....	38	-	39
RO	.....	40	-	41
SI	.....	42	-	43
BG	.....	44	-	45
EE	.....	46	-	47
LT	.....	48	-	49
LV	.....	50	-	51
RU	.....	52	-	53
RS	.....	54	-	55
HR	.....	56	-	57

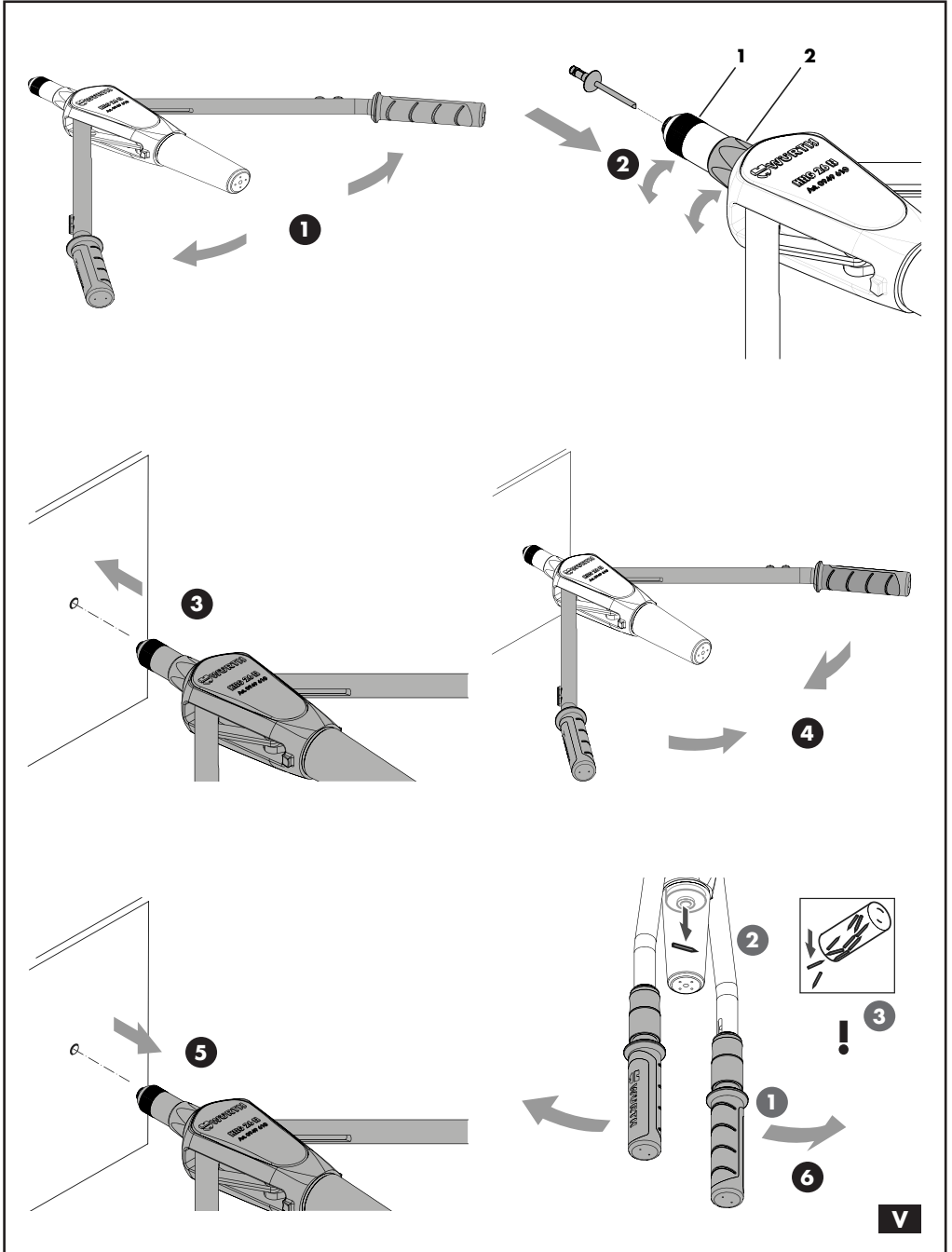
Art. 0949 610 Art. 0949 810			Art. 0949 810 Bezeichnung MBT		
3,0 - 3,2 mm		Art. 0946 569 32	4,8 mm 6,4 mm		Art. 0946 820 Art. 0946 830
4,0 mm		Art. 0946 569 40	4,8 mm 6,4 mm		Art. 0946 8205 Art. 0946 8305
4,8 - 5,0 mm		Art. 0946 569 50	Art. 0949 610 Art. 0949 810		
6,0 mm		Art. 0946 569 60	HNG 26 N		Art. 0946 56
6,4 - 8,0 mm		Art. 0946 880	HNG 28 N		Art. 0946 568

I



II





DE

Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



WARNUNG - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



Sicherheitshinweise



Hinweis

Es ist verboten Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



Tragen Sie immer Ihre persönliche Schutzausrüstung.

- **Nur Original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Technische Daten

Art.	0949 610	0949 810
Blindniet - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Gewicht	ca. 1.490 g	ca. 2.500 g
Länge	ca. 500 mm	ca. 500 - 630 mm
Mundstücke	siehe Tabelle [1]	

Farbkodierung der Mundstücke

Art.	Größe	Farbe
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	grün
0946 569 40	4,0 mm	gelb
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rot
0946 569 60	6,0 mm	blau
0946 569 880	6,4 mm	weiss

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Setzen von Blindnieten aus Aluminium, Stahl und Edelstahl unter Verwendung des Original Würth Systemzubehörs. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Inbetriebnahme

VORSICHT!



Quetschgefahr
Falsche Handhabung kann zu Quetschungen führen.
➤ Schutzhandschuhe tragen.

Mundstück wechseln

- Siehe Abbildung II/ **1**, **2**.

Spannbacke wechseln

- Siehe Abbildung III.

Griff einstellen (nur bei 0949 810)

- Siehe Abbildung IV/ **1** - **3**.

Blindniet setzen

- Siehe Abbildung V/ **1** - **6**.

Stift-Auffangbehälter leeren

- Siehe Abbildung V/ **6**, **1** - **3**.

Hub einstellen (Abb. V/ **2**)

- Um den richtigen Hub zu finden, kann die Einschraubtiefe des Mundstücks **[1]** angepasst werden.
- Um das richtige Einschraubmaß zu finden, empfehlen wir einen Probenietvorgang.
- Das Mundstück **[1]** kann durch Auf- und Zudrehen auf das gewünschte Maß eingestellt werden. Drehen Sie hierzu die Kontermutter **[2]** auf.
- Ist das gewünschte Ergebnis erreicht, kann das Mundstück **[1]** mit der Kontermutter **[2]** fixiert werden.

Wartung / Pflege



Hinweis

Technische Informationen die dem Anwender helfen und bei nicht Beachtung maximal zur Sachschäden führen!

Die Werkzeugaufnahme von Zeit zu Zeit reinigen und leicht einölen.

Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

GB

For Your Safety



Please read and comply with this instruction manual prior to first use of your device.
Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.



WARNING - Prior to first use always read the **Safety instructions!**

Failure to observe the instruction manual and the safety instructions could result in damage to the device and danger for the operator and others. In case of transport damage, inform your dealer immediately.



Safety instructions



Note

Modification of the device or manufacturing of attachments is not permitted. Such modifications can result in personal injury or malfunctions.

- Only appointed and trained personnel may carry out repairs to the device. For such purposes, always use original spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This will ensure the continuing safe operation of the device.



Always wear your personnel protective equipment.

- Use only original Würth accessories and spare parts.**

Technical data

Art.	0949 610	0949 810
Blind rivet - Ø	3.0 - 6.4 mm	3.0 - 6.4 mm
Weight	approx. 1,490 g	approx. 2,500 g
Length	approx. 500 mm	approx. 500 - 630 mm
Mouthpiece	see table [I]	

Colour coding of the mouthpiece

Art.	Size	Colour
0946 569 32	3.0 - 3.2 mm	green
0946 569 40	4.0 mm	yellow
0946 569 50	4.8 - 5.0 mm	red
0946 569 60	6.0 mm	blue
0946 569 880	6.4 mm	white

Intended use

The tool is intended to be used for setting aluminium, steel and stainless steel blind rivets using genuine Würth system parts.
Any other use is considered an improper use.

The user is solely responsible for damage resulting from improper use.

Start-up

CAUTION!



Risk of crushing
Incorrect handling can lead to crushing.
> Wear safety gloves.

Replacing mouthpiece

- See figure II/ **1**, **2**.

Replacing chuck jaws

- See figure III.

Adjusting handle (only on 0949 810)

- See figure IV/ **1** - **3**.

Setting blind rivet

- See figure V/ **1** - **6**.

Emptying shank collecting container

- See figure V/ **6**, **1** - **3**.

Adjusting the stroke (Fig. V/ **2**)

- To determine the correct stroke, the engagement length of the mouthpiece **[1]** can be adjusted.
- We recommend test riveting to determine the correct screw-in depth.
- The mouthpiece **[1]** can be adjusted to the requested dimension by opening and closing. For this purpose open the lock nut **[2]**.
- Once the desired result is achieved, the mouthpiece **[1]** can be fixed using the lock nut **[2]**.

Maintenance / care



Note

Technical information to help the user.
When this information is ignored, damage to property may result!

Clean the tool holder and lightly oil it from time to time.

Environmental instructions



Do not throw the device away with normal domestic waste. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your local authority waste disposal facility. Observe the currently valid regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging in an environmentally compatible manner.

Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the legal/country-specific regulations (proof of purchase through invoice or delivery note).

Damage that has occurred will be corrected either by replacement or by repair. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty.

Claims under warranty can only be accepted if the device is returned fully assembled to a Würth agency, your Würth sales representative or an authorised Würth customer service workshop.

Subject to technical changes without prior notice. We accept no liability for printing errors.

IT
Informazioni per la sicurezza


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



AVVERTENZA - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le **Avvertenze di sicurezza**.

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone. Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.


Avvertenze di sicurezza

Nota

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o realizzare dispositivi aggiuntivi! Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio.



Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale.

- **Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Dati tecnici

Art.	0949 610	0949 810
Rivetto cieco - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Peso	circa 1490 g	circa 2.500 g
Lunghezza	circa 500 mm	circa 500 - 630 mm
Bocchelli	vd. Tabella [I]	

Codifica dei colori dei bocchelli

Art.	Misura	Colore
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	verde
0946 569 40	4,0 mm	gialla
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rossa
0946 569 60	6,0 mm	blu
0946 569 880	6,4 mm	bianca

Usso conforme

Il dispositivo è progettato per applicare rivetti ciechi in alluminio, acciaio e acciaio inossidabile, utilizzando gli accessori del sistema originali Würth. Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Messa in funzione

ATTENZIONE!



Pericolo di schiacciamento
Un utilizzo errato può causare schiacciamenti.

> Indossare i guanti protettivi.

Sostituire il bocchello

- Vd. fig. II/ **1**, **2**.

Sostituire la ganascia di serraggio

- Vd. fig. III.

Regolare l'impugnatura (solo con 0949 810)

- Vd. fig. IV/ **1** - **3**.

Applicare il rivetto cieco

- Vd. fig. V/ **1** - **6**.

Svuotare il contenitore di raccolta spine

- Vd. fig. V/ **6**, **1** - **3**.

Impostare la corsa (fig. V/ **2**)

- Per trovare la corsa giusta, è possibile regolare la profondità di avvvitamento del bocchello **[1]**.
- Per trovare la misura di avvvitamento giusta, si consiglia di provare con un rivetto di prova.
- Il bocchello **[1]** può essere regolato girandolo in un senso o nell'altro fino alla dimensione desiderata. A tal fine, svitare il controdado **[2]**.
- Una volta raggiunto il risultato desiderato, è possibile fissare il bocchello **[1]** con il controdado **[2]**.

Manutenzione/cura



Nota

Informazioni tecniche che aiutano l'utente e la cui inosservanza può condurre a danni materiali!

Pulire di tanto in tanto il portautensili ed oliarlo leggermente.

Tutela dell'ambiente



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere affidato a un'azienda di smaltimento autorizzata oppure agli enti pubblici preposti. Rispettare le disposizioni di legge attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'ente pubblico addetto allo smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative in materia di tutela dell'ambiente.

Garanzia

Per il presente apparecchio Würth il costruttore fornisce una garanzia secondo le disposizioni di legge o specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento).

In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili ad un uso improprio sono esclusi dalla garanzia.

Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth.

Con riserva di modifiche tecniche.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali refusi.

FR
Pour votre sécurité


Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez le présent mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure ou de sa remise à ses éventuels futurs propriétaires.



AVERTISSEMENT - Avant la première mise en service, lire impérativement les **consignes de sécurité!**

Un non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité risque non seulement d'endommager l'appareil, mais également de mettre en danger l'opérateur et d'autres personnes. En cas de dommages dus au transport, informer immédiatement le revendeur.


Consignes de sécurité

Remarque

Il est interdit de procéder à des modifications sur l'appareil ou de fabriquer tout équipement additionnel. De telles modifications pourraient entraîner des dommages corporels et être à l'origine de dysfonctionnements.

- Les réparations sur l'appareil ne doivent être effectuées que par des personnes mandatées et formées. Veiller ce faisant à ce que les pièces de rechange utilisées soient toutes d'origine Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ceci permet de préserver la sécurité de l'appareil.



Portez toujours votre équipement de protection individuelle.

- **N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine Würth .**

Caractéristiques techniques

Réf.	0949 610	0949 810
Rivet borgne - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Poids	env. 1 490 g	env. 2 500 g
Longueur	env. 500 mm	env. 500 - 630 mm
Enclumes	voir tableau [I]	

Codage de couleur des embouts

Réf.	Taille	Couleur
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	vert
0946 569 40	4,0 mm	Jaune
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rouge
0946 569 60	6,0 mm	bleu
0946 569 880	6,4 mm	blanc

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour clouer des rivets borgnes en aluminium, acier et acier inoxydable en utilisant les accessoires de système d'origine de Würth. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'utilisateur est responsable des dommages survenus en cas d'utilisation non conforme.

Mise en service

PRUDENCE !



Risque d'écrasement
Une mauvaise manipulation peut entraîner des écrasements.
> Porter des gants de protection.

Changement d'embout

- Cf. illustration II/ ①, ②.

Changement de mâchoire de serrage

- Cf. illustration III.

Réglage de la poignée (uniquement avec 0949 810)

- Cf. illustration IV/ ① - ③.

Mise en place de rivet borgne

- Cf. illustration V/ ① - ⑥.

Vidage du collecteur de goupilles

- Cf. illustration V/ ⑥, ① - ③.

Régler la course (fig. V/ ②)

- Pour trouver la course adéquate, il est possible d'adapter la profondeur de vissage de l'embout [1].
- Pour trouver la bonne dimension de vissage, nous recommandons de procéder à un rivetage d'essai.
- L'embout [1] peut être réglé par ouvrir et fermer à la dimension souhaitée. Pour cela, ouvrir le contre-écrou [2].
- Si le résultat souhaité n'est pas atteint, l'embout [1] peut être fixé à l'aide du contre-écrou [2].

Maintenance / entretien



Remarque

Informations techniques pour aider l'utilisateur ; leur non-observation entraîne des dommages matériels !

De temps à autre, nettoyer et huiler légèrement le porte-outil.

Informations d'ordre environnemental



Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères ! Confiez l'élimination de l'appareil à une entreprise d'élimination des déchets agréée ou à votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie selon les dispositions légales/spécifiques au pays, à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison).

Les éventuels dommages sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages survenus suite à une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

ES
Para su seguridad


Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.



ADVERTENCIA - Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente las **indicaciones de seguridad**.

En caso de inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad, se pueden producir daños en el aparato y riesgos para el usuario y otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.


Indicaciones de seguridad

Indicación

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden provocar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben efectuarse por personas encargadas para ello y debidamente formadas. En este caso han de utilizarse siempre las piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.



Utilice siempre su equipamiento de protección personal.

- Sólo han de utilizarse accesorios y piezas de repuesto originales Würth .**

Datos técnicos

Art.	0949 610	0949 810
Remache ciego - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Peso	aprox. 1490 g	aprox. 2.500 g
Longitud	aprox. 500 mm	aprox. 500 - 630 mm
Boquillas	véase la tabla [I]	

Codificación de color de las boquillas

Art.	Tamaño	Color
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	verde
0946 569 40	4,0 mm	amarillo
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rojo
0946 569 60	6,0 mm	Azul
0946 569 880	6,4 mm	blanco

Uso previsto

El aparato está concebido para poner remaches ciegos de aluminio, acero normal y acero inoxidable usando el accesorio de sistema original Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Puesta en servicio

¡PRECAUCIÓN!



Riesgo de aplastamiento
La manipulación errónea puede provocar aplastamientos.
> Usar guantes de protección.

Cambiar la boquilla

- Véase la figura II/ **1**, **2**.

Cambiar las mordazas de fijación

- Véase la figura III.

Ajustar el mango (sólo en el modelo 0949 810)

- Véase la figura IV/ **1** - **3**.

Colocar el remache ciego

- Véase la figura V/ **1** - **6**.

Vaciar el recipiente colector de espigas

- Véase la figura V/ **6**, **1** - **3**.

Ajustar el recorrido (fig.V/ **2**)

- Para averiguar la carrera adecuada, es posible adaptar la profundidad de introducción de la boquilla **[1]**.
- Para averiguar la medida de introducción, se recomienda un remache de prueba.
- La boquilla **[1]** puede ajustarse a la medida deseada mediante su apertura y cierre. Para ello, desenrosque la contratuerca **[2]**.
- Si se consigue el resultado deseado, la boquilla **[1]** puede fijarse con la contratuerca **[2]**.

Mantenimiento / conservación



Indicación

Información técnica de ayuda para el usuario y que sólo puede provocar daños materiales en caso de inobservancia.

Limpiar y aceitar ligeramente el soporte de herramientas de vez en cuando.

Indicaciones medioambientales



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura doméstica. Elimine el aparato a través de una empresa autorizada o de su centro municipal para eliminación de residuos. Respete las prescripciones vigentes en la actualidad. En caso de duda,

contacte con su centro de eliminación de residuos. Lleve todos los materiales de embalaje a un centro de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/nacionales a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán de entrega).

Los daños producidos se subsanan mediante suministro sustitutivo o reparación. Los daños derivados de una manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía.

Las reclamaciones sólo pueden aceptarse si el aparato se entrega sin desmontar a una sucursal Würth, a un empleado de servicio externo Würth o a un centro de servicio técnico autorizado Würth.

Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

PT
Para sua segurança


Antes da primeira utilização do aparelho, leia o presente Manual de Instruções e proceda em conformidade. Guarde o presente manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.



ADVERTÊNCIA - É imprescindível ler as **Instruções de Segurança** antes da primeira colocação em funcionamento!

O não cumprimento do presente manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o revendedor.


Instruções de segurança

Nota

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas e falhas de funcionamento.

- Reparações no aparelho só podem ser realizadas por pessoal devidamente qualificado e autorizado. Para tal, só é permitida a utilização de peças de reposição originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.



Use sempre o seu equipamento de proteção pessoal.

- **Utilizar somente acessórios e peças de reposição originais da Würth .**

Dados técnicos

Art.º	0949 610	0949 810
Rebite cego Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Peso	aprox. 1.490 g	aprox. 2.500 g
Comprimento	aprox. 500 mm	aprox. 500 - 630 mm
Bocais	ver tabela [I]	

Código de cores dos bocais

Art.º	Tamanho	Cor
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	verde
0946 569 40	4,0 mm	amarelo
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	vermelho
0946 569 60	6,0 mm	azul
0946 569 880	6,4 mm	branco

Utilização correta

O aparelho destina-se à fixação de rebites cegos de alumínio, aço e aço inoxidável utilizando acessórios de sistema originais da Würth. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

O utilizador é responsável por eventuais danos causados pela utilização incorreta.

Colocação em funcionamento

CUIDADO !



Perigo de esmagamento
O manuseamento incorreto pode provocar esmagamentos.
> Usar luvas de proteção.

Substituir bocal

- Ver fig. II/ **1**, **2**.

Substituir mordente

- Ver fig. III.

Ajustar pega (só para 0949 810)

- Ver fig. IV/ **1** - **3**.

Aplicar rebite cego

- Ver fig. V/ **1** - **6**.

Esvaziar o coletor de rebites

- Ver fig. V/ **6**, **1** - **3**.

Ajustar o curso (fig. V/ **2**)

- Para determinar o curso correto, é possível ajustar a profundidade de aparafusamento do bocal **[1]**.
- Para determinar a medida de aparafusamento correta, recomendamos a execução de um teste de rebitagem.
- Apertar e desapertar para ajustar o bocal **[1]** para a medida pretendida. Para tal, desapertar a contraporca **[2]**.
- Quando for obtido o resultado pretendido, o bocal **[1]** pode ser fixado com a contraporca **[2]**.

Manutenção / Conservação



Nota

Informações técnicas que auxiliam o utilizador e que, em caso de inobservância, pode provocar, no máximo, danos materiais!

Ocasionalmente, limpe e lubrifique ligeiramente o assento da ferramenta.

Instruções ambientais



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Recção de REEE do seu município. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o

Centro de Recção de REEE do seu município. Proceda à eliminação ambientalmente correta de todo o material da embalagem.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/ locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega). Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a um centro de assistência técnica autorizado da Würth. Reservado o direito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

NL
Voor uw veiligheid


Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.



WAARSCHUWING - Lees vóór het eerste gebruik absoluut de **veiligheidsaanwijzingen!**

Bij het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen, kunnen schade aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan. Stel bij schade door transport onmiddellijk de leverancier op de hoogte.


Veiligheidsaanwijzingen

Opmerking

Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daar opdracht voor hebben gekregen en hiervoor zijn opgeleid. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zo is gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat blijft gehandhaafd.



Draag altijd uw persoonlijke veiligheidsuitrusting.

- **Alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen van Würth gebruiken.**

Technische gegevens

Art.	0949 610	0949 810
Blinklinknagel - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Gewicht	ca. 1490 g	ca. 2.500 g
Lengte	ca. 500 mm	ca. 500 - 630 mm
Mondstukken	zie tabel [I]	

Kleurcodering van de mondstukken

Art.	Maat	Kleur
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	groen
0946 569 40	4,0 mm	geel
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rood
0946 569 60	6,0 mm	blauw
0946 569 880	6,4 mm	wit

Bedoeld gebruik

Het apparaat is geschikt voor het zetten van blindklinknagels uit aluminium, staal en roestvrij staal in combinatie met origineel Würth-systeemtoebehoren. Elk ander gebruik geldt als onbedoeld gebruik.

Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.

In gebruik nemen

VOORZICHTIG !



Gevaar voor kneuzingen
Verkeerde hantering kan tot
kneuzingen leiden.
> Draag beschermende
handschoenen.

Mondstuk vervangen

- Zie afbeelding II/ **1**, **2**.

Spanbek vervangen

- Zie afbeelding III.

Greep instellen (alleen bij 0949 810)

- Zie afbeelding IV/ **1** - **3**.

Blindklinknagel plaatsen

- Zie afbeelding V/ **1** - **6**.

Stift-opvangbox legen

- Zie afbeelding V/ **6**, **1** - **3**.

Slag instellen (Afb. V/ **2)**

- Om de juiste slag te vinden, kan de inschroefdiepte van het mondstuk **[1]** aangepast worden.
- Om de juiste inschroefmaat te vinden, raden we een proefklinkprocedure aan.
- Het mondstuk **[1]** kan door open- en dichtdraaien op de gewenste afmeting ingesteld worden. Draai hiervoor de contraoer **[2]** erop.
- Is het gewenste resultaat bereikt, kan het mondstuk **[1]** met de contraoer **[2]** vastgezet worden.

Onderhoud / verzorging



Opmerking

Technische informatie die nuttig zijn voor de gebruiker en bij niet-inachtneming maximaal tot materiële schade leiden!

De werktuigopname van tijd tot tijd schoonmaken en licht invetten.

Milieu-aanwijzingen



Gooi het apparaat nooit weg bij het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalinzamelpunt. De actueel geldende voorschriften opvolgen. Bij twijfel contact opnemen met uw

afvalinzamelpunt. Alle verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie op basis van de wettelijke/landspecifieke bepalingen, vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

Ontstane schade wordt door vervanging of reparatie verholpen. Schade die het gevolg is van verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie.

Garantieclaims wordt alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten.

DK
Før din sikkerhed


Læs og følg denne driftsvejledning inden den første brug af dit apparat. Gem denne betjeningsvejledning til senere brug eller til senere ejere.



ADVARSEL - Læs i alle tilfælde **Sikkerhedsinformationer** inden den første ibrugtagning!

Ved manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.

Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.


Sikkerhedshenvisninger

Henvisning

Det er forbudt at foretage ændringer på apparatet eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og skolede personer. Anvend herved altid de originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.



Bær altid personligt sikkerhedsudstyr.

- **Anvend kun originalt Würth tilbehør og reservedele.**

Tekniske data

Art.	0949 610	0949 810
Blindnitte - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Vægt	ca. 1490 g	ca. 2.500 g
Længde	ca. 500 mm	ca. 500 - 630 mm
Mundstykker	se tabel [1]	

Mundstykkernes farvekoder

Art.	Størrelse	Farve
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	grøn
0946 569 40	4,0 mm	gul
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rød
0946 569 60	6,0 mm	blå
0946 569 880	6,4 mm	hvid

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er beregnet til montering af blindnitter af aluminium, stål og rustfrit stål ved brug af det originale Würth systemtilbehør. Enhver derudover gående brug anses som ikke-formålsbestemt.

Brugeren hæfter for beskadigelser, der skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG!



Klemningsfare
Forkert håndtering kan medføre klemmeskader.
➤ Brug beskyttelseshandsker.

Udskiftning af mundstykke

- Se figur II/ ①, ②.

Udskiftning af spændekæbe

- Se figur III.

Indstilling af greb (kun ved 0949 810)

- Se figur IV/ ① - ③.

Sætning af blindnitte

- Se figur V/ ① - ⑥.

Tømning af stift-opsamlingsbeholder

- Se figur V/ ⑥, ① - ③.

Indstilling af bevægelse (Fig. V/ ②)

- For at finde den korrekte bevægelse, kan mundstykkets [1] indskruningsdybde tilpasses.
- For at finde det korrekte indskruningsmål, anbefaler vi en prøvenitning.
- Mundstykket [1] kan indstilles på det ønskede mål ved at skrue det ind- og ud. Hertil løsner du kontramøtrikken [2].
- Er det ønskede resultat nået, fastgøres mundstykket [1] igen med kontramøtrikken [2].

Vedligeholdelse / pleje



Henvisning

Tekniske informationer der hjælper brugeren og som maksimalt kan medføre materielle skader, hvis de ikke overholdes!

Værktøjsholderen skal af og til renses og smøres med lidt olie.

Miljøinformationer



Smid under ingen omstændigheder apparatet i det normale husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationssselskab. Overhold de gældende forskrifter. Kontakt renovationssselskabet, hvis

du er i tvivl. Bortskaf alle indpakningsmaterialer miljøvenligt.

Garanti

For dette Würth apparat yder vi en garanti iht. de lovmæssige / landespecifikke bestemmelser (dokumentation ved faktura eller følgeseddel).

Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er udelukket fra garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth filial, din Würth repræsentant eller et autoriseret Würth kundeservicecenter.

Tekniske ændringer forbeholdes.

Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

NO
Før din sikkerhet


Før første gangs bruk av apparatet må du lese denne brukerveiledningen og gjøre det som er beskrevet der.

Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.



ADVARSEL - Før første gangs bruk må man lese **sikkerhetsinstruksene!**

Hvis brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Hvis man oppdager transportskader må man straks kontakte forhandleren.


Sikkerhetsinstrukser

Informasjon

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller lage tilleggsapparater. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på apparatet må bare utføres av personer som er autorisert til det og har fått tilstrekkelig opplæring. Det skal kun brukes originale reservedeler fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at det hele tiden er trygt å bruke maskinen.



Bruk alltid personlig verneutstyr.

- **Bruk kun originalt tilbehør og reservedeler fra Würth .**

Tekniske data

Art.	0949 610	0949 810
Blindnagle Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Vekt	ca. 1490 g	ca. 2500 g
Lengde	ca. 500 mm	ca. 500 - 630 mm
Munnstykke	se tabell [I]	

Fargekoding på munnstykket

Art.	Størrelse	Farge
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	Grønn
0946 569 40	4,0 mm	Gul
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	Rød
0946 569 60	6,0 mm	blå
0946 569 880	6,4 mm	Hvit

Forskriftsmessig bruk

Apparatet er konstruert for innsetting av blindnagler av aluminium, stål og rustfritt stål ved bruk av originalt systemtilbehør fra Würth. All bruk utover dette regnes som feilaktig.

Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår grunnet feilaktig bruk.

Igangsetting

FORSIKTIG !



Fare for klemming
Feil håndtering kan medføre klemming.
> Bruk hansker.

Bytte av munnstykke

- Se figur II/ **1**, **2**.

Bytte av spennbakke

- Se figur III.

Still inn håndtaket (gjelder kun 0949 810)

- Se figur IV/ **1** - **3**.

Plassere blindnaglen

- Se figur V/ **1** - **6**.

Tømme oppsamleren

- Se figur V/ **6**, **1** - **3**.

Innstilling av skala (fig. V/ **2**)

- For å finne den korrekte klemmeprosessen kan du justere hvor langt munnstykket **[1]** blir skrudd inn.
- Vi anbefaler å gjennomføre en test for å finne ut hvor langt det skal skrues inn.
- Munnstykket **[1]** kan stilles inn til det ønskede målet ved å skru opp og igjen. Skru kontramutteren **[2]** opp for å gjøre dette.
- Så snart du oppnår ønsket resultat, kan munnstykket **[1]** fikseres med kontramutteren **[2]**.

Vedlikehold / pleie



Informasjon

Tekniske informasjoner som hjelper brukeren og som maksimalt medfører materialskader ved neglisjering!

Verktøyfestet bør gjøres rent og oljes lett fra tid til annen.

Miljøinformasjon



Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet. Kast apparatet hos et godkjent renovasjonsfirma eller hos ditt kommunale renovasjonsfirma. Ta hensyn til de aktuelle forskriftene. Hvis du er i tvil må du kontakte ditt lokale renovasjonsfirma. Emballasjen

må kastes på miljøvennlig måte.

Garanti

For denne Würth maskinen gir vi en garanti iht. de lovfestede/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (dokumentert med faktura eller følgeseddel). Hvis maskinen er skadet, rettes dette med levering av en ny maskin eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien. Reklamasjoner kan kun godtas hvis maskinen leveres i montert tilstand til en Würth forhandler, din faste kontakt hos Würth eller et serviceverksted som er autorisert av Würth.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer.

Vi påtar oss ikke noe ansvar for trykkfeil.

FI
Huolehdi turvallisuudestasi


Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Toimi ohjeiden mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.



VAROITUS - Lue ehdottomasti **turvallisuusohjeet** ennen ensimmäistä käyttökertaa!

Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen voi vaurioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt. Ilmoita myyntipakkauksessa vahingoittuneesta tuotteesta myyjälle heti.


Turvaohjeet

Huomaa

Älä tee laitteeseen muutoksia äläkä valmista sitä varten lisälaitteita. Muutokset voisivat aiheuttaa tapaturmia ja laitevikoja.

- Laitteen saa korjata vain tehtävään koulutettu ja valtuutettu henkilö. Käytä vain alkuperäisiä Adolf Würth GmbH & Co. KG -varaosia. Siten varmistat laitteen käyttöturvallisuuden.



Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.

- Käytä vain alkuperäisiä Würth -tarvikkeita ja varaosia.

Tekniset tiedot

Tuote	0949 610	0949 810
Sokkoniitti - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Paino	n. 1 490 g	n. 2 500 g
Pituus	n. 500 mm	n. 500 - 630 mm
Suuffimet	katso taulukko [I]	

Suokappaleiden värikoodi

Tuote	Koko	Väri
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	vihreä
0946 569 40	4,0 mm	keltainen
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	punainen
0946 569 60	6,0 mm	sininen
0946 569 880	6,4 mm	valkoinen

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu alumiinisten, teräksisten ja jalote-räksisten sokkoniittien asentamiseen ja käytettäväksi Würthin alkuperäisten järjestelmätarvikkeiden kanssa.

Kaikki muu käyttö on määräystenvastaista.

**Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutu-
vista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.**

Käyttöönotto

VARO!



Puristumisvaara

Väärä käyttötapa saattaa aiheuttaa
ruuhjevammoja.

> Käytä suojakäsineitä!

Suulakkeen vaihto

- Katso kuva II/ **1**, **2**.

Kiristysleuan vaihto

- Katso kuva III.

Kahvan säätö (vain mallissa 0949 810)

- Katso kuva IV/ **1** - **3**.

Sokkoniitin asetus

- Katso kuva V/ **1** - **6**.

Sokan kokoamissäiliön tyhjennys

- Katso kuva V/ **6**, **1** - **3**.

Iskun säätäminen (kuva V/ **2**)

- Suukappaletta **[1]** voi säätää sopivan puris-
tuksen löytämiseksi.
- Suosittelemme tekemään koeniittauksen oikean
kohdan löytämiseksi.
- Säädä suukappale haluamaasi kohtaan **[1]**
kiertämällä sitä auki tai kiinni. Sitä varten kierrä
vastamutteri **[2]** auki.
- Kun olet puristustulokseen tyytyväinen, lukitse
suukappale **[1]** vastamutterilla **[2]**.

Huolto ja hoito



Ohje

Teknistä tietoa, joka auttaa käyttäjää
ja jonka huomiotta jättäminen johtaa
korkeintaan aineellisiin vahinkoihin!

Puhdista työkalun istukka ajoittain ja voitele se
kevyesti.

Ympäristöohjeet



Laite ei ole sekajätettä. Hävitä laite
viemällä se sähkölaiteromun keräys-
pisteeseen. Noudata voimassa
olevia määräyksiä. Kysy tarvittaessa
lisätietoja ympäristökeskuksesta.
Hävitä pakkausmateriaali kierrätys-
ohjeiden mukaisesti.

Takuu

Annamme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai
maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäi-
västä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja).
Vahingot korvataan joko varaosatoimituksin tai
korjaamalla. Laitteen taitamattomasta käsittelystä
aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin.
Hyväksymme takuuvaatteen vain, jos toimitat lait-
teen purkamattomana Würth-toimipisteeseen,
Würth-asiakaspalvelun edustajalle tai valtuutettuun
Würth-huoltoon.
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
Emme vastaa painovirheistä.

SE
För din säkerhet


Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten och följ anvisningarna.

Spara bruksanvisningen för senare användning eller för en senare ägare.


VARNING – Läs **säkerhetsanvisningarna**

innan du tar produkten i bruk!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan produkten skadas och användaren och andra kan utsättas för risker.

Informera genast leverantören om du upptäcker transportskador.


Säkerhetsanvisningar

Observera

Det är förbjudet att göra ändringar på aggregatet eller montera tillsatsanordningar. Sådana ändringar kan leda till personskador och funktionsfel.

- Reparationer får endast utföras av härför bemyndigad och utbildad personal. Härvid ska alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG användas. Därmed säkerställs att säkerheten bibehålls.


Använd alltid personlig skyddsutrustning.

- **Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Würth.**

Tekniska data

Art.	0949 610	0949 810
Blindnit - Ø	3,0-6,4 mm	3,0-6,4 mm
Vikt	ca 1 490 g	ca 2 500 g
Längd	ca 500 mm	ca 500-630 mm
Munstycke	se tabell [I]	

Munstyckenas färgmärkning

Art.	Storlek	Färg
0946 569 32	3,0-3,2 mm	grön
0946 569 40	4,0 mm	gul
0946 569 50	4,8-5,0 mm	röd
0946 569 60	6,0 mm	blå
0946 569 880	6,4 mm	vit

Avsedd användning

Utrustningen är avsedd för att sätta blindnitar i aluminium, stål och rostfritt stål med hjälp av original systemtillbehör från Würth. All annan användning betraktas som felaktig.

För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.

Idrifttagning

FÖRSIKTIGT !



Risk för klämskador
Felaktigt handhavande kan medföra klämskador.
> Använd skyddshandskar.

Byte av munstycke

- Se bild II/ **1**, **2**.

Byte av spännback

- Se bild III.

Inställning av handtag (endast 0949 810)

- Se bild IV/ **1** - **3**.

Inskjutning av blindnit

- Se bild V/ **1** - **3**.

Tömning av stift-samlingsbehållare

- Se bild V/ **6**, **1** - **3**.

Inställning av navet (bild V/ **2**)

- Munstyckets **[1]** inskruvningsdjup kan anpassas för att fastställa rätt nav.
- Vi rekommenderar att du gör en testning för att få fram rätt inskruvningsmått.
- Munstycket **[1]** kan ställas in på önskad storlek genom att det skruvas upp eller hop. Skruva då upp kontramuttern **[2]**.
- När du har uppnått önskat resultat kan munstycket **[1]** fixeras med kontramuttern **[2]**.

Underhåll/skötsel



Observera

Teknisk information till hjälp för användaren som ska följas för att undvika materiella skador!

Rengör verktygsfästet då och då och olja in det en aning.

Miljöanvisningar



Kasta aldrig produkten bland hushållsavfallet. Lämna in produkten till din kommunala återvinningsstation eller ett auktoriserat återvinningsföretag. Observera de föreskrifter som gäller på din ort. Kontakta den lokala återvinningsstationen om du är tveksam. Lämna in all förpackningsmaterial till miljöriktig återvinning.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrkt genom faktura eller följesedel). Uppkomna skador åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin. Anspråk kan bara göras gällande om produkten i odemonterat skick lämnas till en Würth-filial, din Würth-representant eller ett av Würth godkänt kundserviceställe. Rätten till tekniska ändringar förbehålls. Vi reserverar oss för eventuella tryckfel.

GR
Για την ασφάλειά σας


Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις **υποδείξεις ασφαλείας!**

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορούν να προκληθούν ζημιές στη συσκευή και να προκύψουν κίνδυνοι για το χειριστή και άλλα άτομα. Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ενημερώστε άμεσα τον προμηθευτή.


Υποδείξεις ασφαλείας

Υπόδειξη

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα τα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.



Φοράτε πάντα προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Würth .

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδ.	0949 610	0949 810
Κοίλο πριτσίνι - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Βάρος	περ. 1490 γρ.	περ. 2.500 γρ.
Μήκος	περ. 500 mm	περ. 500 - 630 mm
Ακροστόμια	βλέπε πίνακα [1]	

Χρωματική κωδικοποίηση των ακροστομιών

Κωδ.	Μέγεθος	Χρώμα
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	πράσινο
0946 569 40	4,0 mm	κίτρινο
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	κόκκινο
0946 569 60	6,0 mm	μπλε
0946 569 880	6,4 mm	λευκό

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την τοποθέτηση τυφλών καρφιών από αλουμίνιο, χάλυβα και ανοξείδωτο χάλυβα, με χρήση των αυθεντικών εξαρτημάτων συστήματος της Würth.
Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ!



Κίνδυνος σύνθλιψης
Ο εσφαλμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει συνθλίψεις.
➢ Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Αντικατάσταση επιστόμιου

- Βλέπε Εικόνα II/ ①, ②.

Αντικατάσταση σιαγόνων σύσφιξης

- Βλέπε Εικόνα III.

Ρυθμίστε τη λαβή (μόνο σε 0949 810)

- Βλέπε Εικόνα IV/ ① - ③.

Τοποθέτηση κοίλου πριτσινιού

- Βλέπε Εικόνα V/ ① - ⑥.

Εκκένωση δοχείου συλλογής πείρων

- Βλέπε Εικόνα V/ ⑥, ① - ③.

Ρύθμιση διαδρομής (Εικ. V/ ②)

- Για να βρείτε τη σωστή διαδρομή, μπορείτε να προσαρμόσετε το βάθος βιδώματος του ακροστομίου [1].
- Για να βρείτε τη σωστή διάσταση βιδώματος, κάντε μία δοκιμή.
- Το ακροστόμιο [1] μπορεί να ρυθμιστεί ως προς την επιθυμητή διάσταση με άνοιγμα και κλείσιμο. Για το σκοπό αυτό, ξεβιδώστε το κόντρα παξιμάδι [2].
- Μόλις επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα, μπορείτε να στερεώσετε το ακροστόμιο [1] με το κόντρα παξιμάδι [2].

Συντήρηση / Περιποίηση



Υπόδειξη

Τεχνικές πληροφορίες που βοηθούν το χρήστη και σε περίπτωση μη τήρησής τους μπορούν να προκληθούν το πολύ υλικές ζημιές!

Καθαρίζετε και λιπάζετε ελαφρά την υποδοχή εργαλείου περιοδικά.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης.

Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Οι προκαλούμενες ζημιές αποκαθίστανται με αντικατάσταση ή επισκευή. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.
Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

TR

Güvenliğiniz için



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına vermek üzere saklayın.



UYARI- İlk kez işleme almadan önce **güvenlik uyarılarını** mutlaka okuyunuz!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasarlar oluşabileceği gibi, kullanıcı ve diğer şahıslar da tehlikeye altında olabilir. Nakliye hasarlarında derhal satıcıyı bilgilendiriniz.



Güvenlik Uyarıları



Not

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitilmiş kişilere yaptırılmalıdır. Daima Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasının orijinal yedek parçalarını kullanınız. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.



Her zaman kişisel koruyucu donanımınızı kullanın.

- **Sadece orijinal Würth aksesuarları ve yedek parçalar kullanın.**

Teknik Veriler

Ürün	0949 610	0949 810
Kör perçin - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Ağırlık	yakl. 1.490 g	yakl. 2.500 g
Uzunluk	yakl. 500 mm	yakl. 500 - 630 mm
Ağız parçaları	bakınız tablo [I]	

Ağız parçalarının renk kodlaması

Ürün	Ebat	Renk
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	yeşil
0946 569 40	4,0 mm	sarı
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	kırmızı
0946 569 60	6,0 mm	mavi
0946 569 880	6,4 mm	beyaz

Amacına Uygun Kullanım

Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları kullanılarak alüminyumdan, çelikten ve paslanmaz çelikten kör perçinlerin yerleştirilmesi için tasarlanmıştır. Bunu aşan her türden kullanım amaca uygun sayılmaz.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

İşletime alma

⚠ DİKKAT !



Ezilme tehlikesi
Yanlış kullanım ezilmelere yol açabilir.
➢ Koruyucu eldivenler kullanın.

Ağız parçasının değiştirilmesi

- Bakınız şekil II/ 1, 2.

Sıkma çenelerinin değiştirilmesi

- Bakınız şekil III.

Kolu ayarlayınız (sadece 0949 810)

- Bakınız şekil IV/ 1 - 3.

Kör perçinin yerleştirilmesi

- Bakınız şekil V/ 1 - 3.

Pim toplama kabının boşaltılması

- Bakınız şekil V/ 6, 1 - 3.

Darbenin ayarlanması (Şekil V/ 2)

- Doğru stroku bulmak için ağız parçasının [1] vidalama derinliği uyarlanabilir.
- Doğru vidalama ölçüsünü bulmak için test amacıyla bir perçinleme işleminin yapılmasını öneririz.
- Ağız parçası [1] yukarı ve aşağı döndürülerek istenilen boyuta ayarlanabilir. Bunu yapmak için kontra somunu [2] çıkartın.
- İstenen sonuca ulaşıldığında, ağız parçası [1] kontra somun [2] ile sabitlenebilir.

Bakım / Koruma



Not

Kullanıcıya yardımcı olan ve dikkate alınmaması halinde en fazla maddi hasara neden olan teknik bilgiler!

Takım ağını arada bir temizleyiniz ve hafifçe yağlayınız.

Çevre Bilgileri



Cihazı katı surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla tasfiye edilmelidir. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde tasfiye edilmelidir.

ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde tasfiye edilmelidir.

Garanti

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garantiyi temin ediyoruz. Meydana gelen hasarlar yedek parça tedariki veya onarımla giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır. Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

PL

Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej. Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.



OSTRZEŻENIE - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się z **instrukcjami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz zasad bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



Zasady bezpieczeństwa



Wskazówka

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Takie zmiany mogą powodować szkody na zdrowiu i życiu oraz błędy działania.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i odpowiednio przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.



Zawsze stosować osobiste wyposażenie ochronne.

- **Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Würth .**

Dane techniczne

Art.	0949 610	0949 810
Ø nitu jednostronnego zamykanego	3,0-6,4 mm	3,0-6,4 mm
Masa	ok. 1490 g	ok. 2500 g
Długość	ok. 500 mm	ok. 500-630 mm
Nasadki	patrz tabela [I]	

Kodowanie barw końcówek

Art.	Rozmiar	Kolor
0946 569 32	3,0-3,2 mm	zielony
0946 569 40	4,0 mm	żółty
0946 569 50	4,8-5,0 mm	czerwony
0946 569 60	6,0 mm	niebieski
0946 569 880	6,4 mm	biały

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do osadzania jednostronnie zamykanych nitów z aluminium, stali i stali szlachetnej przy zastosowaniu oryginalnego wyposażenia systemowego firmy Würth. Każde inne zastosowanie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Uruchomienie

OSTROŻNIE!



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia
Nieprawidłowa obsługa może doprowadzić do zmiążdżenia.
> Używać rękawic ochronnych.

Wymiana nasadki

- Patrz rysunek II/ ①, ②.

Wymiana szczęki mocującej

- Patrz rysunek III.

Ustawianie uchwyty

(tylko w przypadku 0949 810)

- Patrz rysunek IV/ ① - ③.

Wbijanie nitu jednostronnie zamykanego

- Patrz rysunek V/ ① - ⑥.

Opróżnianie pojemnika do wytapywania kołków

- Patrz rysunek V/ ⑥, ① - ③.

Ustawianie skoku (rys. V/ ②)

- Aby znaleźć prawidłowy skok, można doposażyć głębokość wkręcania nasadki [1].
- W celu znalezienia prawidłowego wymiaru wkręcania zalecane jest wykonanie próbnego nitowania.
- Nasadkę [1] można ustawić na żądany wymiar, wykręcając ją lub wkręcając. W tym celu należy odkręcić nakrętkę kontruującą [2].
- Gdy zostanie osiągnięty żądany wynik, można unieruchomić nasadkę [1] nakrętką kontruującą [2].

Konserwacja / czyszczenie



Wskazówka

Informacje techniczne, które zawierają wskazówki dla użytkownika i prowadzą w przypadku nieprzestrzegania najwyżej do szkód rzeczowych!

Od czasu do czasu należy czyścić i nieznacznie oliwić uchwyt narzędzia.

Informacje dotyczące środowiska



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Urządzenie należy utylizować poprzez autoryzowany lub komunalny zakład utylizacji odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów. Materiały opakunkowe należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Rękojmia

Na to urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi zgodnie z krajowymi przepisami prawa od daty zakupu (faktura lub dowód dostawy).

Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą.

Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Prawo do wprowadzania zmian technicznych zastrzeżone.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

HU

Az Ön biztonsága érdekében



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



FIGYELMEZTETÉS – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **biztonsági tudnivalókat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek. Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



Biztonsági tudnivalók



Tudnivaló

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készüléket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek javításokat. A munkákhoz mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos maradjon.



Mindig viseljen személyi védőfelszerelést.

- **Kizárólag eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

Műszaki adatok

Cikksz.	0949 610	0949 810
Vakszegecs - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Súly	kb. 1490 g	kb. 2500 g
Hosszúság	kb. 500 mm	kb. 500 - 630 mm
Húzópofák	lásd az [I] táblázatot	

Húzópofák színekódolása

Cikksz.	Méret	Szín
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zöld
0946 569 40	4,0 mm	sárga
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	piros
0946 569 60	6,0 mm	kék
0946 569 880	6,4 mm	fehér

Rendeltetésszerű használat

A készülék alumínium, acél és nemesacél vakszegecsek beültetésére szolgál eredeti Würth rendszertartozékokkal. Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

Üzembe helyezés

⚠ VIGYÁZAT !



Zúzóadások veszélye
A helytelen használat zúzóadásokat okozhat.
> Viseljen védőkesztyűt!

Húzópofa cseréje

- Lásd a **II. ábra** / **1** és **2** lépését.

Szorítópofa cseréje

- Lásd a **III. ábrát**.

Fogantyú beállítása (csak 0949 810)

- Lásd a **IV. ábra** / **1** – **3** lépését

Vakszegecs beültetése

- Lásd az **V. ábra** / **1** – **6** lépését.

Száralfogó tartály ürítése

- Lásd az **V. ábra** / **6**, **1** – **3** lépését.

Húzáshossz beállítása (V. ábra / 2)

- A megfelelő mértékű löket megkereséséhez beállíthatja a húzópofa **[1]** becsavarozási mélységét.
- A megfelelő becsavarozási méret megtalálásához próbaszegecselés elvégzését javasoljuk.
- A húzópofa **[1]** elforgatással állítható be a kívánt méretre. Ehhez lazítsa meg az ellenanyát **[2]**.
- Ha beállította a kívánt méretet, rögzítse a húzópofát **[1]** az ellenanya **[2]** segítségével.

Karbantartás / ápolás



Megjegyzés

Műszaki információk, amelyek segítséget nyújtanak a felhasználónak, és amelyek figyelmen kívül hagyása legfennebb anyagi károkhhoz vezet!

Időről időre tisztítsa meg, és vékonyan olajozza be a szerszámbefogót.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlannítsa. Tartsa be az aktuálisan

érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntetjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károokra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza.

Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviseleti munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál. Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

CZ

Pro Vaši bezpečnost



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte. Tento návod k použití uschovejte pro pozdější použití nebo další vlastníky.



VÝSTRAHA - před prvním uvedením do provozu je bezpečnostně nutné, abyste si přečetli **bezpečnostní pokyny!**

Při nedodržení návodu k použití a bezpečnostních upozornění může dojít k poškození přístroje a ohrožení uživatele nebo jiných osob. Pokud dojde ke vzniku škod při přepravě, informujte bezodkladně prodejce.



Bezpečnostní upozornění



Upozornění

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět přídavná zařízení. Takové změny mohou zapříčinit poškození zdraví osob a chybné fungování přístroje.

- Opravy přístroje směji provádět jen pověřené a vyškolené osoby. Vždy používejte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zajistíte tak zachování bezpečnosti přístroje.



Používejte vždy ochranné osobní pomůcky.

- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth .**

Technické údaje

Výrobek	0949 610	0949 810
Slepý nýt - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Hmotnost	cca 1 490 g	cca 2 500 g
Délka	cca 500 mm	cca 500 - 630 mm
Hubice	viz tabulka [1]	

Barevné kódování náustků

Výrobek	Velikost	Barva
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zelená
0946 569 40	4,0 mm	žlutá
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	červená
0946 569 60	6,0 mm	modrá
0946 569 880	6,4 mm	bílá

Používání v souladu s určením

Přístroj je určen k usazování slepých nýtů z hliníku, oceli a nerezové oceli při použití originálního příslušenství systému Würth.

Jakékoliv jiné používání je považováno za použití, které není v souladu se stanoveným účelem.

Odpovědnost za škody způsobené v důsledku použití v rozporu se stanoveným určením nese uživatel.

Uvedení do provozu

VAROVÁNÍ!



Nebezpečí pohmoždění
Nesprávná manipulace může vést k pohmoždění.
> Používejte ochranné rukavice.

Vyměnit nástavec

- Viz zobrazení II/ **1**, **2**.

Vyměnit upínací čelist

- Viz zobrazení III.

Nastavit držadlo (pouze při 0949 810)

- Viz zobrazení IV/ **1** - **3**.

Nasadit slepý nýt

- Viz zobrazení V/ **1** - **6**.

Vyprázdnit sběrací nádobku pro koliky

- Viz zobrazení V/ **6**, **1** - **3**.

Nastavení zdvihu (obr. V / 2)

- Chcete-li nastavit správný zdvih, můžete upravit hloubku zašroubování náustku **[1]**.
- Chcete-li určit správnou hloubku zašroubování, doporučujeme, abyste nýtování vyzkoušeli nanečisto.
- Náustek **[1]** je možné na požadovaný rozměr nastavit vyšroubováním nebo zašroubováním. Za tímto účelem povyšroubujte pojistnou matici **[2]**.
- Jakmile dosáhnete požadovaného výsledku, můžete náustek **[1]** upevnit pojistnou maticí **[2]**.

Údržba/péče



Upozornění

Technické informace, které uživateli pomáhají a při nerespektování mohou mít za následek vznik věcných škod!

Upínání náradí čas od času vyčistit a lehce namazat olejem.

Pokyny k ochraně životního prostředí



Přístroj nikdy neodhazujte do odpadu z domácnosti. Přístroj odevzdejte autorizované společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo do místního zařízení na likvidaci těchto zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, spojte se svou společností zabývající se likvidací odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologickým způsobem.

Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list).

Vzniklé poškození odstraníme výměnou nebo opravou přístroje. Škody vzniklé v důsledku nesprávného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamacie je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předaný pobočce společnosti Würth, Vašemu montážnímu technikovi společnosti Würth nebo autorizovanému záručnímu servisu společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za tiskové chyby neručíme.

SK

Pre vašu bezpečnosť



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadite sa jeho pokynmi. Uchovajte tento návod na prevádzku pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



VAROVANIE - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie návodu na prevádzku a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na stroji a nebezpečenstvo pre obsluhujúcu osobu a iné osoby. V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.



Bezpečnostné pokyny



Upozornenie

Na prístroji je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné prístroje. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb a k chybným funkciám.

- Opravy na stroji smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pri tom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti stroja.



Vždy noste vaše osobné ochranné vybavenie.

- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Technické údaje

Výr.	0949 610	0949 810
Slepý nit - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Hmotnosť	cca 1 490 g	cca 2 500 g
Dĺžka	cca 500 mm	cca 500 - 630 mm
Nadstavce	pozri tabuľku [I]	

Farebné kódovanie nadstavcov

Výr.	Veľkosť	Farba
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zelená
0946 569 40	4,0 mm	žltá
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	červená
0946 569 60	6,0 mm	modrá
0946 569 880	6,4 mm	biela

Použitie v súlade s určením

Náradie je určené na nasadzovanie slepých nitov z hliníka, ocele a ušľachtilej ocele za použitia originálneho systémového príslušenstva Würth. Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí používateľ.

Uvedenie do prevádzky

OPATRNE !



Nebezpečenstvo stlačenia
Nesprávna manipulácia môže viesť k stlačeniam.

> Noste ochranné rukavice.

Výmena nadstavca

- Pozri obrázok II/ **1**, **2**.

Výmena upínacej klieštiny

- Pozri obrázok III.

Nastavenie rukoväte (iba pri 0949 810)

- Pozri obrázok IV/ **1** - **3**.

Nasadenie slepého nitu

- Pozri obrázok V/ **1** - **6**.

Vyprázdnenie nádoby na zachytávanie kolíkov

- Pozri obrázok V/ **6**, **1** - **3**.

Nastavenie zdvihu (obr. V / 2)

- Na nájdenie správneho zdvihu je možné prispôbiť hĺbku zaskrutkovania nadstavca **[1]**.
- Na nájdenie správneho rozmeru zaskrutkovania odporúčame vykonať proces skúšobného nitovania.
- Nadstavec **[1]** je možné nastaviť odkrútením a zakrútením na želaný rozmer. Uvoľnite k tomu poistnú maticu **[2]**.
- Ak je dosiahnutý želaný výsledok, môže sa nadstavec **[1]** zaistiť poistnou maticou **[2]**.

Údržba / ošetrovanie



Upozornenie

Technické informácie, ktoré pomáhajú používateľovi a pri ich nedodržaní vedú maximálne k vecným škodám!

Uchytenie nástroja z času na čas vyčistite a mierne naolejujte.

Pokyny týkajúce sa životného prostredia



Stroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Stroj zlikvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržujte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vaším podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Záruka

Na tento stroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu).

Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré je možné vyvodiť z neodborného zaobchádzania, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak sa stroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth.

Technické zmeny vyhradené.

Za chyby tlaču neručíme.

RO
Pentru siguranța dumneavoastră


Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.
Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.



AVERTIZARE - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **instrucțiunile de siguranță** !

În caz de nerespectare a manualului de exploatare și a indicațiilor de securitate, pot apărea prejudicii la aparat și pericole pentru operator și alte persoane.
În cazul unor deteriorări la transport, informați imediat comerciantul.


Instrucțiuni de siguranță

Indicație

Este interzisă modificarea aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoane instruite și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Este garantată astfel menținerea siguranței aparatului.



Purtați întotdeauna echipament personal de protecție.

- **Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Würth.**

Date tehnice

Art.	0949 610	0949 810
Ø nit orb	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Greutatea:	aprox. 1.490 g	aprox. 2.500 g
Lungimea	aprox. 500 mm	aprox. 500 - 630 mm
Ajutaje	a se vedea tabelul [II]	

Codificarea pe culori a ajutatelor

Art.	Mărime	Culoare
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	verde
0946 569 40	4,0 mm	galben
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	roșu
0946 569 60	6,0 mm	albastru
0946 569 880	6,4 mm	alb

Utilizarea conform destinației

Aparatul este conceput pentru baterea niturilor oarbe din aluminiu, oțel și oțel inox, folosind accesoriile originale ale sistemului Würth. Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Punerea în funcțiune

PRECAUȚIE !



Pericol de strivire
Manevrarea incorectă poate duce la striviri.

➢ Purtați mănuși de protecție.

Înlocuirea ajutorului

- A se vedea figura II/ **1**, **2**.

Înlocuirea fălcii de prindere

- A se vedea figura III.

Reglarea mânerului (numai la 0949 810)

- A se vedea figura IV/ **1** - **3**.

Implantarea unui nit orb

- A se vedea figura V/ **1** - **6**.

Golirea recipientul pentru colectarea știfturilor

- A se vedea figura V/ **6**, **1** - **3**.

Reglarea cursei (fig. V/ **2**)

- Pentru a găsi cursa corectă, adâncimea de înșurubare a ajutorului **[1]** poate fi adaptată.
- Pentru a găsi cota de înșurubare corectă, vă recomandăm o nituire de probă,
- Ajutul **[1]** poate fi reglat pe dimensiunea dorită prin învârtire în sensul deschiderii și închiderii. În acest scop, roțiți contrapiulița **[2]** în sensul deschiderii.
- Când este obținut rezultatul dorit, ajutorul **[1]** se poate fixa cu contrapiulița **[2]**.

Întreținere / îngrijire



Indicație

Informații tehnice în folosul utilizatorului, a căror nerespectare duce la daune materiale!

Locașurile pentru prinderea dispozitivelor de nituit se vor curăți din când în când și se vor unge puțin cu ulei.

Indicații privind mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul la gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități

contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).

Defecțiunile se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparare. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizate Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

SI
Za vašo varnost


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



OPOZORILO - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **Varnostna opozorila!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb, nastalih pri transportu, takoj obvestite prodajalca.


Varnostna opozorila

Napitek

Prepovedano je spreminjanje naprave ali dodajanje dodatnih naprav. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali napake delovanja naprave.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Na ta način boste še nadalje zagotovili varno delovanje naprave.



Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.

- **Uporabljajte samo originalno opremo in nadomestne dele družbe Würth .**

Tehnični podatki

Izdelek	0949 610	0949 810
Slepa kovica - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Masa	pribl. 1.490 g	pribl. 2.500 g
Dolžina	pribl. 500 mm	pribl. 500 - 630 mm
Nastavki	glej tabelo [I]	

Barvna oznaka nastavkov

Izdelek	Velikost	Barva
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zelena
0946 569 40	4,0 mm	rumena
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	rdeča
0946 569 60	6,0 mm	modro
0946 569 880	6,4 mm	bela

Pravilna namenska uporaba

Naprava je namenjena za kovičenje s slepimi kovicami iz aluminija, jekla in legiranega jekla z uporabo originalne sistemske opreme Würth. Vsaka uporaba izven tega velja kot neustrezna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe je odgovoren upravljalec.

Zagon

PREVIDNOST !



Nevarnost stisnitve
Napačno upravljanje lahko povzroči stisnitve.

➤ Uporabljajte zaščitne rokavice!

Menjava nastavka

- Glej sliko II/ **1**, **2**.

Menjava vpenjalne čeljusti

- Glej sliko III.

Nastavitev ročaja (samo pri 0949 810)

- Glej sliko IV/ **1** - **3**.

Kovičenje slepe kovice

- Glej sliko V/ **1** - **6**.

Izpraznitev posode za prestrežanje zatičev

- Glej sliko V/ **6**, **1** - **3**.

Nastavitev giba (slika V/ **2**)

- Globino pravega giba nastavite tako, da prilagodite globino privijta nastavka **[1]**.
- Za nastavitev pravilne globine kovičenja, priporočamo preizkusno kovičenje.
- Nastavek **[1]** se nastavi na zeleno mero s privijanjem in odvijanjem. Nato privijte varovalno matico **[2]**.
- Ko dosežete zeleni rezultat, lahko fiksirate nastavek **[1]** z varovalno matico **[2]**.

Vzdrževanje / nega



Napotek

Tehnične informacije, ki so v pomoč uporabniku; če jih ne upoštevate lahko povzročite poškodbe in okvare!

Sprejemnik orodja od časa do časa očistite in ga rahlo naoljite.

Nasveti za varovanje okolja



Naprave ne zavrzite med običajne gospodinjne odpadke. Napravo odstranite prek podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav, ali prek svoje komunalne službe. Upoštevajte veljavne okoljske predpise. Če ste v

dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Vso embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije.

Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

BG

За вашата безопасност



Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.
 Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете **указанията за безопасност!**

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.
 При транспортни щети незабавно информирайте търговеца.



Указания за безопасност



Указание

Забранено е да се правят промени по уреда или да се произведат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности по уреда трябва да се извършват само от обучени лица, на които е възложена тази работа. Във връзка с това винаги трябва да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на уреда.



Винаги носете Вашите лични предпазни средства.

- **Използвайте само оригинални Würth аксесоари и резервни части.**

Технически характеристики

Арт.	0949 610	0949 810
Сляп нит - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Тегло	прибл. 1490 g	прибл. 2500 g
Дължина	прибл. 500 mm	прибл. 500 - 630 mm
Накрайници	виж таблица [1]	

Цветно кодиране на накрайниците

Арт.	Размер	Цвят
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	зелен
0946 569 40	4,0 mm	жълт
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	червен
0946 569 60	6,0 mm	синьо
0946 569 880	6,4 mm	бял

Употреба в съответствие с предназначението

Уредът е предназначен за поставяне на слепи нитове от алуминий, стомана и висококачествена специална стомана, като се използват оригинални аксесоари на Würth. Всяка друга употреба се счита за неотговаряща на предназначението.

За щети при неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ !



Опасност от премазване
Грешното боравене може да доведе до премазване.
➢ Носете защитни ръкавици!

Смяна на накрайника

- Виж фигура II/ ①, ②.

Смяна на затегателната челюст

- Виж фигура III.

Регулиране на ръчката (само при 0949 810)

- Виж фигура IV/ ① - ③.

Поставяне на нита в глух отвор

- Виж фигура V/ ① - ⑥.

Изпразване на приемния съд за щифтове

- Виж фигура V/ ⑥, ① - ③.

Настройване на хода (Фиг. V/ ②)

- За да се намери правилният ход, дълбочината на завинтване на накрайника [1] може да се адаптира.
- За да се намери правилният размер на завинтване, препоръчваме пробно занитване.
- Накрайникът [1] може да се настрои на желанния размер чрез отвъртане и завъртане. За тази цел отвъртете контрагайката [2].
- Когато постигнете желанния резултат, можете да фиксирате накрайника [1] с контрагайката [2].

Техническо обслужване / поддръжка



Указание

Техническа информация, която помага на потребителя и неспазването на която може максимално да доведе до материални щети!

Приспособлението за закрепване на инструмента трябва да се почиства и смазва от време на време.

Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез общинския пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, възникнали вследствие на неправилно боравене, са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

EE

Teie ohutuse huvides



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.



HOIATUS - lugege enne esmakordset käikuvõtmist **ohutusjuhised** tingimata läbi!

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada ja operaator ning teised isikud ohtu sattuda. Informeerige transpordikahjustusest kohe edasimüüjat.



Ohutusjuhised



Juhis

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad inimkahjusid ja väärfunktsioone põhjustada.

- Seadmel tohivad remonti teostada ainult selleks ülesande saanud ja koolitatud isikud. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks, et seadme ohutus säilib.



Kandke alati isiklikku kaitsevarustust.

- Kasutage ainult Würthi originaalvaruosi ja -varuosi.**

Tehnilised andmed

Art	0949 610	0949 810
Pimeneedi - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Kaal	u 1 490 g	u 2.500 g
Pikkus	u 500 mm	u 500 - 630 mm
Otsik	vt tabelit [I]	

Suudmike värvikodeering

Art	Suurus	Värvus
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	roheline
0946 569 40	4,0 mm	kollane
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	punane
0946 569 60	6,0 mm	sinine
0946 569 880	6,4 mm	valge

Sihtotstarbekohane kasutus

Seade on ette nähtud alumiiniumist, terasest ja roostevabaterasest pimeeetide paigaldamiseks Würthi originaal-süsteemitarvikuid kasutades. Igasugune sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.

Käikuvõtmine

⚠ ETTEVAATUST!



Muljumisoht
Vale ümberkäimine võib muljumisi põhjustada.
> Kandke kaitsekindaid.

Otsaku valimine

- Vaata joonist II/ ①, ②.

Kinnituspaki vahetamine

- Vaata joonist III.

Käepideme seadistamine (ainult mudelil 0949 810)

- Vaata joonist IV/ ① - ③.

Tõmbeneetide kinnitamine

- Vaata joonist V/ ① - ⑥.

Tihvtide kogumisanuma tühjendamine

- Vaata joonist V/ ⑥, ① - ③.

Käigu sättimine (Joon. V/ ②)

- Õige töökäigu leidmiseks saab suudmiku [1] sissekeeramisülgavust kohandada.
- Õige sissekeeramismõõdu leidmiseks soovitame proovineetimisprotseduuri.
- Suudmiku [1] saab lahti- ja kinnikeeramisega soovitud mõõdule seadistada. Keerake selleks vastumutter [2] lahti.
- Kui soovitud tulemus on saavutatud, siis saab suudmiku [1] vastumutriga [2] fikseerida.

Hoolitus / hoolitsus



Juhis

Tehnilised andmed, mis kasutajat aitavad ja mis eiramise korral viivad maksimaalselt materiaalse kahjuni!

Tarviku kinnitust tuleb aeg-ajalt puhastada ja kergelt õlitada.

Keskkonnajuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade heaks kiidetud utiliseerimisettevõtte või kommunaalse utiliseerimisrajatisega. Järgige aktuaalselt kehtivaid eeskirju. Kahtluse korral võtke utiliseerimisrajatisega ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele.

Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remontimise teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud.

Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul Würthi esindusele, Würthi välisteenistuse töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile üle.

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. Me ei vastuta trükkivigade eest.

LT
Jūsų saugumui


Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja.
Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



ISPĖJIMAS - Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.


Saugos reikalavimai

Pastaba

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti žmonių susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaisą remontuoti leidžiama tik tam įgaliotiems ir mokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite „Adolf Würth GmbH & Co. KG“ originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.



Visada naudokitės asmeninėmis saugos priemonėmis.

- **Naudokite tik originalius „Würth“ priedus ir atsargines dalis.**

Techniniai duomenys

Art.	0949 610	0949 810
Vienpusė kniedė - Ø	3,0-6,4 mm	3,0-6,4 mm
Svoris	apie 1490 g	apie 2500 g
Ilgis	apie 500 mm	apie 500-630 mm
Antgaliai	žr. [I] lentelę	

Spalvinis antgalių kodavimas

Art.	Dydis	Spalva
0946 569 32	3,0-3,2 mm	žalia
0946 569 40	4,0 mm	geltona
0946 569 50	4,8-5,0 mm	raudona
0946 569 60	6,0 mm	mėlyna
0946 569 880	6,4 mm	balta

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas kniedyti akloisomis kniedėmis iš aliuminio, plieno ir nerūdijančio plieno, naudojant originalius Würth sistemos priedus. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Eksploatacijos pradžia

⚠️ ATSARGIAI!



Prispaudimo pavojus
Netinkamai naudojant galimi suspaudimai.
> Mūvėkite apsaugines pirštines.

Antgalio keitimas

- Žr. II/ ①, ② pav.

Veržtuvo keitimas

- Žr. III pav.

Rankenos reguliavimas (tik 0949 810)

- Žr. IV/ ① - ③ pav.

Vienpusės kniedės įstatymas

- Žr. V/ ① - ⑥ pav.

Kaiščių surinkimo indo ištuštinimas

- Žr. V/ ⑥, ① - ③ pav.

Eigos nustatymas (V/ ② pav.)

- Kad rastumėte teisingą eigą, galite pareguliuoti antgalio įsukimo gyli [1].
- Teisingam įsukimo matmeniui nustatyti mes rekomenduojame atlikti bandomuosius kniedijimus.
- Pageidaujama matmeniu atgalį [1] galima nustatyti jį išsukant ir įsukant. Tam atsukite antveržlę [2].
- Pasiekus pageidaujamą rezultatą, atgalį [1] galima užfiksuoti antveržle [2].

Techninė priežiūra / einamoji priežiūra



Pastaba

Techninė informacija, kuri padeda naudotojui, ir kurios nesilaikant galima patirti maksimalią materialinę žalą!

Įrankio griebtuvus retkarčiais išvalykite ir šiek tiek sutepkite.

Aplinkosaugos nuorodos



Prietaiso jokia būdu nemeskite prie paprastų buitinių šiukšlių. Prietaisą utilizuokite sertifikuotoje atliekų tvarkymo įmonėje arba Jus aptarnaujančioje komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių reikalavimų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į komunalinę utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės medžiagas pristatykite perdirbti tausojančiai aplinką.

Garantija

Šiam „Würth“ prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradusi žala šalinama, pateikiant pakaitinį prietaisą arba remontuojant. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth“ filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth“ atstovui arba „Würth“ įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

LV
Jūsu drošībai


Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.



BRĪDINĀJUMS - Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet **drošības norādījumus!**

Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām. Ja transportēšanas laikā ir radušies bojājumi, par to nekavējoties ziņojiet firdzniecības pārstāvim.


Drošības norādījumi

Norāde

Aizliegts ierīcei veikt izmaiņas vai izveidot papildierīces. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un kļūdainas darbības.

- Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai šim nolūkam pilnvarotas un apmācītas personas. Turklāt vienmēr izmantojiet uzņēmuma Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka saglabāsies ierīces drošība.



Vienmēr lietojiet savus individuālos aizsardzības līdzekļus.

- **Izmantojiet tikai oriģinālos Würth piederumus un rezerves daļas.**

Tehniskie dati

Prece	0949 610	0949 810
Gremdkniedes Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Svars	apm. 1490 g	apm. 2500 g
Garums	apm. 500 mm	apm. 500 - 630 mm
Uzgaļi	sk. tabulu [I]	

Uzgaļu krāsu kodējums

Prece	Izmērs	Krāsa
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zaļa
0946 569 40	4,0 mm	dzeltens
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	sarkana
0946 569 60	6,0 mm	zila
0946 569 880	6,4 mm	balta

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta necaurejošu kniežu no alumīnija, tērauda vai nerūsējoša tērauda ievietošanai, izmantojot oriģinālos Würth sistēmas piederumus. Jēbkura lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.

Lietošanas sākšana

UZMANĪBU !



Saspiešanas risks
Nepareiza rīcība var radīt saspiedumus.
➤ Lietojiet aizsargcimdus.

Uzgali nomaina

- Sk. II./ ①, ② attēlu.

Saspiedējizciļņa nomaiņa

- Sk. III. attēlu.

Roktura iestatīšana (tikai 0949 810)

- Sk. IV./ ① - ③ attēlu.

Gremdkniedes ievietošana

- Sk. V./ ① - ⑥ attēlu.

Tapīnu savākšanas tvertnes iztukšošana

- Sk. V./ ⑥, ① - ③ attēlu.

Gājienu iestatīšana (V./ ② att.)

- Lai atrastu pareizo gājienu, var pielāgot uzgali [1] ieskrūvējamo dziļumu.
- Lai atrastu pareizo ieskrūvējamo lielumu, mēs iesakām veikt izmēģinājuma kniedēšanas procesu.
- Uzgali [1] var iestatīt atbilstoši vajadzīgajam izmēram, atskrūvējot un aizskrūvējot. Šim nolūkam atskrūvējiet pretuzgriezni [2].
- Ja ir panākts vajadzīgais rezultāts, uzgali [1] var nofiksēt ar pretuzgriezni [2].

Apkope / kopšana



Norāde

Tehniskā informācija, kas palīdz lietotājam, un kuras neievērošana var izraisīt maksimālus materiālos bojājumus!

Instrumentu stiprinājumu ik pa laikam jānotīra un nedaudz jāieeļļo.

Apkārtējās vides norādes



Nekādā ziņā neizsviediet ierīci sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, nododot to sertificētā utilizācijas uzņēmumā vai vietējā komunālajā saimniecībā. Ievērojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo komunālo saimniecību. Nododiet visus iepakojuma materiālus utilizācijai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Garantija

Šai Würth ierīcei mēs sniedzam garantiju saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/attiecinīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme).

Radušos bojājumus novērs, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā.

Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod Würth filiālē, tuvākajam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth pilnvarotam servisa uzņēmumam.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedkļūdām.

RU
В интересах Вашей безопасности


Перед первым применением аппарата прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Обязательно прочтите **указания по технике безопасности** перед первым вводом в эксплуатацию!

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и указаний по технике безопасности возможно повреждение прибора, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.


Указания по технике безопасности

Указание

Запрещается вносить изменения в аппарат или изготавливать дополнительные аппараты. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт прибора разрешается проводить только уполномоченным и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность прибора.



Всегда используйте средства индивидуальной защиты.

- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Технические характеристики

Арт.	0949 610	0949 810
Ø глухой заклепки	3,0 - 6,4 мм	3,0 - 6,4 мм
Вес	ок. 1 490 г	ок. 2.500 г
Длина	ок. 500 мм	ок. 500 - 630 мм
Наконечники	см. таблицу [II]	

Цветовая маркировка наконечников

Арт.	Размер	Цвет
0946 569 32	3,0 - 3,2 мм	зеленый
0946 569 40	4,0 мм	желтый
0946 569 50	4,8 - 5,0 мм	красный
0946 569 60	6,0 мм	синий
0946 569 880	6,4 мм	белый

Использование по назначению

Устройство предназначено для установки глухих заклепок из алюминия, стали и высококачественной стали с использованием оригинальных системных принадлежностей Würth. Любое иное применение считается применением не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Ввод в эксплуатацию

ОСТОРОЖНО !



Опасность защемления
Неправильное обращение с устройством может привести к защемлениям.
➤ Используйте защитные перчатки!

Замена наконечника

- См. рис. II/ **1**, **2**.

Замена зажимных губок

- См. рис. III.

Регулировка рукоятки (только для 0949 810)

- См. рис. IV/ **1** - **3**.

Установка глухой заклепки

- См. рис. V/ **1** - **6**.

Опорожнение контейнера-приемника для стержней

- См. рис. V/ **6**, **1** - **3**.

Настройка хода (рис. V/ **2**)

- Чтобы найти правильную длину хода, можно изменять глубину ввинчивания наконечника **[1]**.
- Чтобы определить правильную глубину ввинчивания, рекомендуем выполнить пробную заклепку.
- Наконечник **[1]** можно настроить на требуемую величину, отвинчивая и завинчивая его. Для этого отвинтите контргайку **[2]**.
- Если требуемый результат достигнут, наконечник **[1]** можно зафиксировать контргайкой **[2]**.

Техническое обслуживание/ уход



Указание

Техническая информация, которая помогает пользователю; при ее несоблюдении может быть причинен максимальный материальный ущерб!

Время от времени очищать гнездо инструмента и слегка смазывать его маслом.

Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в местную муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Гарантия

Для данного изделия компании Würth предлагается гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).

Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия.

Рекламации признаются только в том случае, если изделие отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth.

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.

RS

Radi Vaše bezbednosti



Pročitajte pre prve upotrebe Vašeg uređaja ovo uputstvo za upotrebu i radite po njemu.

Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.



UPOZORENJE - Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte **Sigurnosna uputstva!**

Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu i bezbednosnih napomena može doći od oštećenja uređaja i situacija koje su opasne za rukovaoce i druga lica.

Kod transportnih vožnji obavezno odmah obavestite prodavca.



Bezbednosne napomene



Napomena

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmene na uređaju ili dodatnim uređajima. Takve izmene mogu da izazovu povrede, odn. nepravilan rad.

- Popravke na uređaju smeju da obavljaju samo obučene osobe koje su za to ovlašćene. Pri tome uvek treba koristiti originalne delove od Adolf Würth GmbH & Co. KG. Time se obezbeđuje dalja sigurnost rada uređaja.



Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu

- **Koristite samo originalni Würth dodatni pribor i rezervne delove.**

Tehnički podaci

Art.	0949 610	0949 810
Slepa zakovica - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Težina	oko 1490 g	oko 2.500 g
Dužina	oko 500 mm	oko 500 - 630 mm
Izlazni delovi	vidi tabelu [I]	

Kodovi boja kod izlaznih delova

Art.	Veličina	Boja
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zelena
0946 569 40	4,0 mm	žuta
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	crvena
0946 569 60	6,0 mm	plava
0946 569 880	6,4 mm	bela

Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za zakivanje slepij zakovica od aluminijuma, nerđajućeg čelika i plemenitog čelika uz korišćenje originalne sistemske Würth dodatne opreme.

Svaka upotreba koja prelazi namenske okvire smatraće se nenamenskom.

Za štete nastale nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.

Puštanje u rad

OPREZ !



Opasnost od prignječenja
Pogrešnim rukovanje možete da prouzrokuje prignječenja.
> Nosite zaštitne rukavice.

Zamena izlaznog dela

- Vidi sliku II/ **1**, **2**.

Zamena zatezne čeljusti

- Vidi sliku III.

Podesiti ručku (samo kod 0949 810)

- Vidi sliku IV/ **1** - **3**.

Postavljanje slepe zakovice

- Vidi sliku V/ **1** - **3**.

Isprazniti klin-prihvatni sud

- Vidi sliku V/ **6**, **1** - **3**.

Podešavanje hoda (sl. V/ **2**)

- Kako bi pronašli odgovarajući hod moguće je podesiti dubinu navijanja izlaznog dela **[1]**.
- Kako bi odredili odgovarajuću meru za navijanje preporučujemo da obavite probno zakivanje.
- Izlazni deo **[1]** možete odvratnjem i zavrtnjem podesiti na željenu meru. Radi toga odvrnite kontra navrtku **[2]**.
- Ukoliko se ne postigne željeni rezultat, moguće je izlazni deo **[1]** fiksirati pomoću kontra navrtke **[2]**.

Održavanje / čišćenje



Uputstvo

Tehničke informacije koje pomažu korisniku i koje, u slučaju ne pridržavanja, mogu maksimalno da izazovu materijalna oštećenja!

Prihvatni deo za alat s vremena na vreme očistite i podmažite sa malo ulja.

Napomene u vezi zaštite životne sredine



Ni u kom slučaju nemojte uređaj da bacite u kućni otpad. Uklonite uređaj putem preduzeća zaduženog za uklanjanje takve vrste otpada ili putem Vaše komunalne službe. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. U slučaju nedoumica

obratite se Vašem komunalnom preduzeću. Sav materijal uklonite na ekološki način.

Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima, koja važi od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice).

Nastale oštećenja biće nadoknađena zamenom ili popravkom uređaja. Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije. Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj dostavi u nerastavljenom stanju Würth filijali, vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce.

Zadržana prava na tehničke izmene.

U slučaju greške u štampi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

HR
Za vašu sigurnost


Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima. Sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.



UPOZORENJE - Prije prvog puštanja u rad svakako pročitajte **sigurnosne napomene!**

U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena na uređaju mogu nastati oštećenja, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost. Ako je nastala šteta prilikom transporta, odmah o tome obavijestite dobavljača.


Sigurnosne napomene

Napomena

Zabranjeno je vršiti preinake na uređaju ili dodavati dodatne uređaje. Takve bi preinake mogle prouzročiti ozljede i dovesti do pogrešnog rada uređaja.

- Uređaj smiju popravljati samo školovane osobe koje su dobile nalog za popravak. U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove proizvođača Adolf Würth GmbH & Co. KG. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.



Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu.

- Koristite samo originalan Würthov pribor i rezervne dijelove.**

Tehnički podaci

Art.	0949 610	0949 810
Slijepe zakovice - Ø	3,0 - 6,4 mm	3,0 - 6,4 mm
Težina	oko 1490 g	oko 2.500 g
Duljina	oko 500 mm	oko 500 - 630 mm
Završni nastavci	vidi tablicu [1]	

Kodiranje bojama završnih nastavaka

Art.	Veličina	Boja
0946 569 32	3,0 - 3,2 mm	zelena
0946 569 40	4,0 mm	žuta
0946 569 50	4,8 - 5,0 mm	crvena
0946 569 60	6,0 mm	plava
0946 569 880	6,4 mm	bijela

Uporaba u skladu s namjenom

Uređaj je predviđen za zakivanje slijepih zakovica od aluminijskog aluminija, čelika i plemenitog čelika uz uporabu originalnog pribora iz sustava Würth. Svaka uporaba koja izlazi iz ovih okvira nije u skladu s namjenom.

Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.

Puštanje u rad

OPREZ!



Opasnost od nagnječenja
Pogrešno rukovanje može izazvati nagnječenja.
> Nosite zaštitne rukavice.

Zamjena završnog nastavka

- Vidi sl. II/ **1**, **2**.

Zamjena steznog držača

- Vidi sliku III.

Namještanje ručke (samo kod 0949 810)

- Vidi sliku IV/ **1** - **3**.

Umetanje slijepe zakovice

- Vidi sliku V/ **1** - **3**.

Pražnjenje spremnika za hvatanje zatika

- Vidi sliku V/ **6**, **1** - **3**.

Namještanje radnog koraka (sl. V/ **2**)

- Dubina uvrtnja završnog nastavka **[1]** može se prilagoditi kako bi se namjestio odgovarajući radni korak.
- Preporučamo probni postupak zakivanja kako bi se pronašla odgovarajuća mjera uvrtnja.
- Završni nastavak **[1]** može biti otvaranjem ili zatvaranjem namješten na željenu mjeru. U tu svrhu odvrnite protumaticu **[2]**.
- Čim se postigne željeni rezultat, završni nastavak **[1]** može se učvrstiti pomoću protumaticu **[2]**.

Održavanje/njega



Napomena

Tehničke informacije koje pomažu korisniku, a u slučaju nepoštivanja mogu maksimalno dovesti do materijalnih šteta!

S vremena na vrijeme očistite i lagano nauljite dio za prihvata alata.

Napomene o zbrinjavanju



Ni u kojem slučaju nemojte baciti uređaj u običan kućni otpad. Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje ili preko komunalnog pogona za zbrinjavanje otpada. Pritom se pridržavajte propisa koji su na snazi. U slučaju

dvojbe, obratite se pogonu za zbrinjavanje otpada. Sav ambalažni materijal zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica).

Nastala šteta uklanja se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva.

Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvođača Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74650 Künzelsau, GERMANY
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.

Alle Rechte vorbehalten.

Verantwortlich für den Inhalt: Abt. MWP/
Philipp Kämpf

Redaktion: Abt. PFV/Marcel Haas

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWP-SL-03/18

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.